

Жизневская Ольга Николаевна

*кандидат филологических наук, доцент
кафедра славянских языков*

*Минский государственный лингвистический
университет*

г. Минск, Беларусь

jiznev-ol@rambler.ru

Zhiznevskaya Olga

*Candidate of Philological Sciences,
Associate Professor*

*Department of Slavonic Languages
Minsk State Linguistic University*

Minsk, Belarus

ДИДАКТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ МЕДИАИНФОГРАФИКИ В ПРАКТИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ РКИ

В статье рассматриваются основные преимущества медиаинфографики в преподавании РКИ (аутентичность, тематическое разнообразие, актуальность, визуализация данных, размещение в открытом доступе и др.), а также ее основные источники в русскоязычных СМИ России и Беларуси. Приводятся примеры использования медиаинфографики в процессе обучения аспектам языка и речевой деятельности, презентации информации о культуре страны.

Ключевые слова: поликодовый текст, медиаинфографика, обучение лексике, обучение грамматике, активизация речевой деятельности, формирование фоновых знаний.

DIDACTIC POTENTIAL MEDIA INFOGRAPHICS IN PRACTICE OF RUSSIAN LANGUAGE FOR FOREIGNERS TEACHING

The article discusses the main advantages of media infographics in teaching of Russian as a foreign language (authenticity, thematic diversity, relevance, data visualization, open access, etc.), as well as its main Sources in the Russian-language media of Russia and Belarus. There are examples of using media infographics in the process of learning the aspects of language and speech activities, presentation of information about the culture of the country.

Keywords: polycode text, media infographics, lexicon, teaching grammar, enhancing speech activity, the formation of background knowledge.

В современных средствах массовой информации наблюдается тенденция к активному использованию поликодовых текстов, которые становятся важным инструментом коммуникации и служат для привлечения и удержания внимания аудитории. Под термином *поликодовый текст* принято понимать текст, в котором «сообщение закодировано семиотически разнородными средствами – вербальными и невербальными компонентами, объединение которых представляет собой определенную структуру, характеризующуюся проявлением взаимозависимости составляющих как в содержательном, так и в формальном аспектах» [1, с. 156].

Среди поликодовых текстов, получивших широкое распространение в СМИ (карикатура, фотоизображение, рисунок, коллаж), особое место зани-

мает *медиаинфографика* – сочетание текста и графики, визуальное представление информации с целью ее быстрой и четкой передачи. Как отмечает Я. В. Лайкова, медиаинфографика «носит образовательный и просветительский характер, благодаря информационной насыщенности и грамотной графической подаче она способна донести до реципиента сложные журналистские материалы. С помощью программного инструментария инфографика становится динамической, интерактивной, мультимедийной, в ней одновременно присутствуют и автор, и читатель» [2].

Как известно, в практике преподавания РКИ медиатекст является одним из важных средств обучения. В последние годы все большее внимание преподавателей РКИ привлекает медиаинфографика как один из форматов медиатекста. Каковы ее основные преимущества при обучении русскому языку как иностранному?

1. Оригинальность материала, или аутентичность (лексико-фразеологическая, грамматическая, функциональная, культурологическая, информативная).

2. Возможность использования при работе со студентами разных уровней владения русским языком, начиная от элементарного (ТЭУ/А1) и заканчивая четвертым уровнем (ТРКИ-IV/С2).

3. Тематическое разнообразие (информация, связанная с социально-бытовой, социально-культурной и официально-деловой сферами общения), что позволяет преподавателю без труда найти уже готовый материал практически по любой теме.

4. Актуальность, что дает возможность всегда «держать руку на пульсе», регулярно обновлять и дополнять программный материал, представленный в учебнике.

5. Визуализация данных, компактное изложение и четкая организация информации способствуют лучшему усвоению материала учащимися, позволяют экономить время и усилия как преподавателя, так и студентов.

6. Многообразие видов и типов медиаинфографики (по формату – статичная и динамичная; по источнику – новости, аналитика, реконструкция; по подаче – инфографика-сравнение, схема, инструкция и др.) позволяет варьировать виды работы в иностранной аудитории.

7. Размещение медиаинфографики в открытом доступе. Наиболее широко медиаинфографика представлена в следующих российских СМИ:

- 1) новостные агентства (ТАСС, РИА Новости);
- 2) общественно-политические и новостные издания (газеты «Аргументы и факты», «Московские новости»);
- 3) деловые издания (журнал «Эксперт», РБК);
- 4) научно-популярные и познавательные журналы («Вокруг света»);
- 5) специализированные издания (мужской журнал «Esquire»).

Разнообразная коллекция инфографики представлена также на сайте Всероссийского центра изучения общественного мнения (ВЦИОМ).

Что касается русскоязычных СМИ Беларуси, то созданием инфографики занимаются

1) новостные агентства (БелТА, БелаПАН, Sputnik);

2) портал Tut.by;

3) общественно-политические и новостные издания (газета «Комсомольская правда» в Белоруссии);

4) специализированные интернет-СМИ («Как тут жить», «Еврорадио», «Твой стиль» и др.).

Медиаинфографика, как уже отмечалось, является важным дидактическим инструментом в преподавании РКИ и по мере возможности и необходимости должна быть включена в учебный процесс. Приведем конкретные примеры использования инфографического материала на занятиях по русскому языку как иностранному.

Медиаинфографика как средство обучения аспектам языка

Обучение лексике

Пример 1. В инфографике «Зимние олимпийские игры-2018» (<https://ru.armeniasputnik.am/infographics/20180208/10454862/Olympics.html>) наглядно представлены основные зимние виды спорта. В данном случае инфографика может использоваться для семантизации слов на этапе введения новой лексики, а также для контроля усвоения данных слов. Как известно, наглядность – один из продуктивных способов семантизации слов, так как одновременное участие зрения и слуха способствует более прочному и беспереводному закреплению значения нового слова. Параллельно с номинациями, называющими виды спорта (*биатлон, фристайл, скелетон, керлинг, сноуборд* и т.д.), могут быть введены названия спортсменов, которые занимаются данными видами спорта (*биатлон – биатлонист – биатлонистка, фристайл – фристайлист – фристайлистка* и т.д.).

Пример 2. В инфографике «Кто такой русский и что для него важно?» (<https://pravoslavie.fm/interested/infografika-religiya-patriotizm-i-tradicionnienennosti-v-nashey-jizni/>) приводятся основные черты, присущие русским (доброта, отзывчивость, совесть, порядочность, гостеприимство, лень и др.). Данная инфографика может быть использована при изучении темы «Русский национальный характер». От данных существительных можно предложить образовать прилагательные, используя модели «КТО отличается ЧЕМ» (*Русские отличаются добротой, отзывчивостью*), «КТО КАКОЙ» (*Русские добрые, отзывчивые*). Кроме того, можно попросить студентов ответить на вопрос «Кто такой китаец / кореец / турок и что для него важно?» и нарисовать словестный портрет типичного представителя их культуры, сравнив полученные характеристики с чертами, присущими русским.

Пример 3. Инфографика «Дерево религий» (http://www.aif.ru/dontknows/infographics/derevo_religiy_infografika) может использоваться при изучении темы «Религия в современном мире». В ней представлены мировые, региональные и местные религии с разъяснением того, кто стоял у их истоков, где они зародились, кому поклоняются приверженцы этих религий, как они это

выражают, а также названия священников, храмов, священных книг и т.д. Кроме того, в инфографике приведена актуальная статистика религиозного состава населения планеты. Инфографика «Кто какую религию в нашей стране исповедует» (<https://pravoslavie.fm/interested/infografika-religiya-patriotizm-i-tradicionnie-cennosti-v-nashey-jizni/>) может быть использована при обсуждении темы «Религия в России». По данной картинке можно задать следующие вопросы, актуализирующие активную лексику: «Как называются священники, изображенные на картинках?», «Как называется человек, который не верит в Бога?», «Какую религию исповедует большинство россиян?», «Как называется человек, который исповедует православие?».

Пример 4. Инфографика «Смертная казнь: за или против» (<https://riafan.ru/582666-smertnaya-kazn-imeet-li-gosudarstvo-pravo-na-ubiistvo>) наглядно представляет лексику, связанную с видами смертной казни (*расстрел, газовая камера, смертельная инъекция* и др.), а также данные о том, где смертная казнь применяется / не применяется, где действует мораторий на смертную казнь. Материал может быть использован как на этапе введения новой лексики по теме, так и на этапе контроля.

Пример 5. Инфографические тексты могут быть использованы при обучении иностранных студентов бизнес-лексике. Так, инфографика «Торгово-экономическое сотрудничество Беларуси и России» (<https://www.belta.by/infographica/view/belarus-rossija-torgovo-ekonomicheskoe-sotrudnichestvo-15878/>) может быть привлечена при отработке следующей лексики: *объем внешней торговли, импорт, экспорт, импортировать (что? откуда?), экспортировать (что? куда?)*. Например, *В 2018 году Беларусь экспортировала в Россию молоко и молочные продукты; Беларусь импортировала из России природный газ, нефтепродукты и т.д.*

Обучение грамматике

Пример 6. Инфографика «Чем гордится русский человек» (<https://pravoslavie.fm/interested/infografika-religiya-patriotizm-i-tradicionnie-cennosti-v-nashey-jizni/>) может быть использована для закрепления темы «Творительный падеж». На ней представлены ответы россиян на вопрос «Чем гордится русский человек?». Студентам также можно задать вопрос «Чем / кем гордится гражданин Китая / Турции / Туркменистана?», который предполагает ответы с использованием творительного падежа.

Пример 7. Инфографика «Что запрещено на Едином государственном экзамене» может быть полезна при работе над темой «Виды глаголы», в частности «Ограничения в сочетаемости видов», при отработке следующего правила: «С безличными словами, выражающими отрицательное отношение к действию (не надо, не нужно, не следует, не стоит, запрещено, запрещается) сочетаются инфинитивы несовершенного вида».

Пример 8. Как известно, числительные, особенно дробные, и их сочетания с существительными представляют особую трудность для иностранных учащихся. Инфографики «Доля женщин в национальных парламентах» (http://www.aif.ru/politics/world/dolya_zhenshchin_v_nacionalnyh_parlamentah_i

nfografika), «Во сколько обошлась организация олимпийских игр» (<https://www.rbc.ru/research/society/26/02/2018/5a93e8969a79474954b95fab>) и другие могут использоваться как непосредственно при изучении темы «Сочетание дробных числительных с существительными», так и с целью повторения, актуализации данной темы в контексте других лексико-грамматических тем.

Медиаинфографика как средство активизации речевой деятельности учащихся

Инфографика может успешно применяться при обучении говорению. Приведенные ниже примеры, как нам представляется, направлены на формирование следующих важных умений: продуцирование связных высказываний; построение устного монолога с необходимой коммуникативно заданной переработкой исходного текста; умений диалогической речи, в частности умения понимать, запрашивать, сообщать информацию о чем-либо.

Пример 9. При изучении темы «Русская семья и семейные ценности» можно обратиться к инфографике «Как россияне представляют себе идеальную семью» (<https://www.sb.by/articles/chto-dolzhen-znat-belorusy-i-rossiyane-o-soyuznom-gosudarstve-2.html#lg=1&slide=0>). Задания: «Опираясь на данную инфографику, расскажите о том, как россияне представляют себе идеальную семью», «Сравните представления россиян об идеальной семье с представлениями вашего народа, с вашими личными представлениями», «Выясните у одноклассников, какой они видят идеальную семью».

Пример 10. При обсуждении проблем трудовой миграции в современном обществе учащимся может быть предложено следующее задание: «Опираясь на данные инфографики «Кто они – трудовые гости» (<https://fish12a.livejournal.com/798156.html>), составьте портрет типичного трудового мигранта».

Пример 11. При изучении темы «Власть и выборы» будет полезна инфографика «Как проголосовать» (<http://pospeliha.ru/articles/vlast-i-vremya/vyiboryi/kak-progolosovat-na-vyiborah-prezidenta-18-marta-infografika.htm>). Задание: «Опираясь на данные инфографики, расскажите о процедуре голосования в России; расспросите своего друга о процедуре голосования в его стране».

Медиаинфографика как способ презентации знаний о культуре страны изучаемого языка, как источник фоновой информации

Пример 12. В инфографике «Чем Дед отличается от Санта-Клауса?» (http://www.aif.ru/dontknows/infographics/chem_ded_moroz_otlichaetsya_ot_santa-klausa_infografika) наглядно продемонстрированы основные отличия (образ, головной убор, верхняя одежда, помощники, транспортное средство и т.д.) главных символов Нового года и Рождества в России и на Западе – Деда Мороза и Санта-Клауса.

Пример 13. Говоря о ключевых именах русской культуры (писатели, художники, музыканты, композиторы, исторические личности, политики и др.), можно обратиться к коллекции инфографики, представленной на сайте Pinterest (<https://www.pinterest.com>): «Александр Пушкин. Особые приметы»

(бакенбарды, бокс, цилиндр, дуэли, талисман, женщины и т.д.), «Петр I. Особые приметы» (грамотность, рост, мундир, трость, усы и т.д.), «Владимир Высоцкий. Особые приметы» (гитара, голос, футбол, театр, муза и т.д.) и т.п.

Как видим, медиаинфографика обладает большим дидактическим потенциалом в практике преподавания РКИ. В арсенале преподавателя должен присутствовать инфографический материал и грамотно составленные упражнения к нему, поскольку инфографика, с одной стороны, способствует активизации речевой деятельности, является средством обучения аспектам языка, источником фоновой информации, с другой – делает процесс изучения языка более увлекательным, что, безусловно, повышает мотивацию студентов.

ЛИТЕРАТУРА

1. Педагогическое речеведение: словарь-справочник / под ред. Т. А. Ладыженской и А. К. Михальской; сост. А. А. Князьков. – М. : Флинта, Наука, 1998. – 312 с.
2. *Лайкова, Я. В.* Инфографика в СМИ разного типа [Электронный ресурс] / Я. В. Лайкова // Вестн. Моск. уни-та. Сер. 10. Журналистика. – Режим доступа : <https://vestnik.journ.msu.ru/books/2014/4/infografika-v-smi-raznogo-tipa/>. – Дата доступа : 11.03. 2019.